

ПРОТОКОЛ №3

за разглеждане на обосновка и класиране на представените оферти

Днес 31.01.2020г., 9:30 ч. в гр. Плевен, ул. "Климент Охридски" №1 МУ-Плевен, в зала 106 - Ректорат, се проведе заседание на комисията за извършване на подбор на участниците, в проведено публично състезание по реда на ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: **Извършване на писмени специализирани официални преводи за нуждите на Медицински университет - Плевен**, съгласно Решение № 3539/17.12.2019 г. на Ректора на МУ-Плевен за откриване на процедура, номер на поръчката в АОП 00282-2019-0017, с 5-членна комисия, назначена с Заповед №78/14.01.2020 г. на Ректора на МУ-Плевен в състав:

Председател: инж. Олег Караджов - Пом. Ректор при МУ - Плевен

Членове: 1. Ибрахим Потурлиев – Финансов директор при МУ - Плевен;

2. Валерия Тачева- Юрисконсулт;

3. доц. д-р Галя Ставрева, д.м.– Зам.Ректор „Научно изследователска дейност“

4. Проф. Ангелина Стоянова, д.х. – Ръководител „Център за чуждестранни студенти“

Поради уважителни причини от заседанието на Комисията отсъства доц. д-р Галя Ставрева, д.м. – Зам.Ректор „Научно изследователска дейност“ и беше заместена от резервен член Валя Кръстева- Експерт „Научно изследователска дейност“. Поради уважителни причини от заседанието на Комисията отсъства Проф. Ангелина Стоянова, д.х. – Ръководител „Център за чуждестранни студенти“ и беше заместена от резервен член Петя Радева – Инспектор в „Център за чуждестранни студенти“. Заседанието на комисията, се проведе в присъствието на Теодор Костадинов - Финансов контролър при МУ-Плевен.

I. След изтичане на дадения пет дневен срок за предоставяне на писмената обосновка, на основание чл. 72, ал.3 от ЗОП, Комисията продължи своята работа с разглеждане на представената писмена обосновка, както следва:

1. Участникът „Диалог Плюс“ ООД с писмо по пощата с вх.№124/24.01.2020г. е депозирал в предоставеният му пет дневен срок писмена обосновка по чл. 72, ал.1 от ЗОП, в която участникът потвърждава предложената от него цена .

Участникът навежда довода, че организацията на работата и управлението на качеството в дружеството почиват изцяло върху постановките на стандарти EN ISO 9001:2015 „Системи за управление на качеството“ и ISO 17100:2015-05 „Писмени преводачески услуги. Изисквания за писмени преводачески услуги.“ Те обхващат цялата верига от дейности, свързани с предоставянето на писмени

преводачески услуги – от подбора на преводачи, чрез приемането и подготовката на изходните текстове за превод, анализите им и определянето на изпълнителите до контролирането и документирането на преводния процес, крайния качествен контрол на готовите преводи и обратната връзка с възложителите. Освен това участникът навежда и довода, че като предпоставка за постигане на постоянно качество и приемливи цени, организацията на работата на дружеството е сътрудничеството с голям брой преводачи на свободна практика, подбрани с оглед на търсените специализации. Добрата организация на преводаческия процес, предоставянето на референтни документи, осигуряването при необходимост на консултации им позволява да работят с най-качествените преводачи от различните езикови комбинации и специалности, което от своя страна осигурява преводачески услуги на изключително високо ниво. Изключително благоприятните условия участника обяснява с факта, че щатният персонал на дружеството е ограничен до възможният минимум, който от една страна натоварва максимално всеки служител, а от друга- позволява значително да се намали издръжката /наем, електричество, отопление, оборудване, консумативи/. Дейностите по контрол на качеството се извършват от щатния персонал на фирмата, като редакторът подготвя и анализира изходните текстове и редактира готовите преводи от/на езиците, които представляват основната част от работата на дружеството. За редактиране и анализ на преводи от/на други езици се използват външни сътрудници на граждански договор.

Изключително благоприятните условия на ценовото си предложение участника обяснява още и с това, че дружеството отговаря на съвременните световни тенденции, а именно – изнесени работни места. Това води до минимално ангажиран персонал, но максимално натоварен такъв, с обвързани с изпълнението заплати, точно разчетен според нуждите офис с ниски режимни разноски, заплащане в съответствие с извършената работа, и в крайна сметка до разумен марж на рентабилността и съответно конкурентноспособни цени. Цените са без излишни коефициенти за утежнения.

При участия в търгове, ценообразуването се извършва по специална методика, като се базира на анализ на икономическите показатели. Такъв подробен анализ, заедно с ценови разбивки за печалба и разходи са представени от участника, но няма да бъдат оповестени, тъй като същият е представил и Декларация за конфиденциалност, съгласно чл.102, ал.1 от ЗОП.

Комисията реши: на основание чл.72, ал.3, във връзка с чл. 72, ал.2, т.2 от ЗОП приема писмената обосновка на участника „Диалог Плюс“ ООД, като основателна и доказваща по-благоприятно ценово предложение, с което участникът се допуска до следващ етап в процедурата.

Мотиви: Участникът е представил писмена обосновка, доказваща изключително благоприятни за участника условия. С това същият отговаря на минималните изисквания на Възложителя и се допуска до следващ етап в процедурата.

След разглеждане на представената писмена обосновка, Комисията приема, че същата е пълна, обективна и обосновава предложените от участника цени.

II. КЛАСИРАНЕ:

С оглед резултатите от разгледаните ценови предложения и извършените пресмятания, комисията извърши **КЛАСИРАНЕ** на допуснатите участници, по посочения в документацията критерий за възлагане на обществената поръчка - „най-ниска цена“, а именно:

Първо място: „Диалог Плюс“ ООД;

Второ място: „Ла фит Транс“ ООД;

Трето място: „Митра Транслейшънс“ ООД;

Четвърто място: „Евро- Алианс“ ООД;

Пето място: „Леопард- ММ“ ЕООД.

Настоящият протокол е съставен на основание чл.103, ал.3, предл.1 от ЗОП и отразява работата на Комисията по разглеждане на представената от участника обосновка по чл. 72 от ЗОП, пресмятане на стойностите на отделните ценови предложения на участниците, както и класирането им въз основа на критерий „най-ниска цена“. Приключен е на **31.01.2020 г.** и се подписва от всички членове на комисията.

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП

.....
/ инж. Олег Караджов /

ЧЛЕНОВЕ:

заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП

.....
/ И. Потурлиев /

заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП

.....
/ В. Тачева /

заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП

.....
/ П. Радева /

заличено на осн. чл. 36а, ал.3 от ЗОП

.....
/ В. Жръстева /